

The Classical Review

<http://journals.cambridge.org/CAR>

Additional services for *The Classical Review*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)



Notes on Juvenal

Ernest I. Robson

The Classical Review / Volume 22 / Issue 08 / December 1908, pp 245 - 245

DOI: 10.1017/S0009840X00002237, Published online: 27 October 2009

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0009840X00002237

How to cite this article:

Ernest I. Robson (1908). Notes on Juvenal. The Classical Review, 22, pp 245-245
doi:10.1017/S0009840X00002237

Request Permissions : [Click here](#)

NOTES ON JUVENAL.

Juvenal, x. 97.

'Sed quae praeclara et prospera tanti
Ut rebus laetis par sit mensura malorum?'

Madvig, *Opusc.* ii. 187, deals with this. He does not give what, to my mind, is the true explanation, namely, that 'ut' here is not consecutive, but explanatory. 'Is worth paying this price, to wit that . . .'

Of twenty-one instances of the construction, chiefly gathered from Madvig, in two the subjunctive is final, in three or perhaps four it is consecutive, and in all the remainder explanatory.

Juvenal, x. 195.

'rugas,
Quales, umbriferos ubi pandit Tabraca saltus,
In vetula scalpit jam mater simia bucca.'

Why '*iam mater*'?

I am indebted to Mr. Dudley LeSouef, the director of the Melbourne Zoological Gardens, for the subjoined letter.

Melbourne, 10th June, 1908.

The point in view regarding the anthropoid apes probably is that the female does not bear young until very late in life; that has been proved by specimens in captivity. I think the Chimpanzee was the one tried. The same may be true of the Barbary Apes, which are the animals evidently referred to on the coast of Africa opposite Sardinia.

D. LESOUF,
Director.

Juvenal, xi. 71.

'et servatae
Parte anni quales fuerant in vitibus uvae:'

I cannot help thinking '*parte anni*' corrupt.

If it is correct, Duff is probably right in suggesting that '*pars*' stands for '*dimidia pars*,' and saying that April 10th (see line 193) would be about six months after the vintage. But the simple ablative '*parte*' without an adjective of any kind, to express duration, would, I think, be hard to parallel. And the MSS. of Juvenal, judging from the scant *apparatus criticus* I have at my disposal, seem to be consistent in giving '*parte*' and not '*partem*.'

I feel fairly certain that what Juvenal wrote was '*arte Anni*.' Annius is referred

to by Martial (vii. 48) in A.D. 92 as a great dinner giver, or perhaps a caterer. His recipe (*ars*) may well have lasted for over thirty years, *i.e.* to the date of this satire, but when forgotten the expression would certainly puzzle a copyist. Suppose John Lyly in 1600 had referred to 'wines improved by Yeares' recipe,' wouldn't this, when Mr. Yeares was forgotten, have run great risk of being corrupted or emended into 'years' receipt' and explained as meaning 'additional years'?

Hagen, *Gradus ad Criticem*, p. 52, quotes one example of 'p' added before 'a': '*parioletus*' for '*ariolatus*.' In cursive script the letters are not unlike.

ERNEST I. ROBSON.

Trinity College,
University of Melbourne.

PROPERTIUS IV. 1. 27.

lacus aestivis intepet umber aquis.

THE position of the Lacus UMBER has been much discussed. The suggestion that it can refer to the picturesque source of the Clitumnus is absurd to any one familiar with the spot. It is suggested by Signor Giulio Urbini (*La patria di Propertio*) that the lake may have been in the neighbourhood of the modern Bastia in the valley below Assisi, the inhabitants of that village being termed *isolani* as far back as 1053 A.D. It may be of interest to record the fact that M. Paul Sabstier assured me at Assisi in the spring of 1906 that such a lake did exist in the middle ages, and that references to this lake are to be found in the archives of Assisi. It must have been a swampy lake like those in the neighbourhood of Chiusi and Montepulciano, and have lain between Bevagna (*Mevania*, cp. P. 4. 1. 123) and Assisi. I had hoped that I should be able to visit Assisi and consult the documents in question. I have been unable to do so, and see little prospect of so doing in the near future. I therefore put this on record in case it may be of service to any students of Propertius visiting Assisi.

H. E. BUTLER.

New College, Oxford.